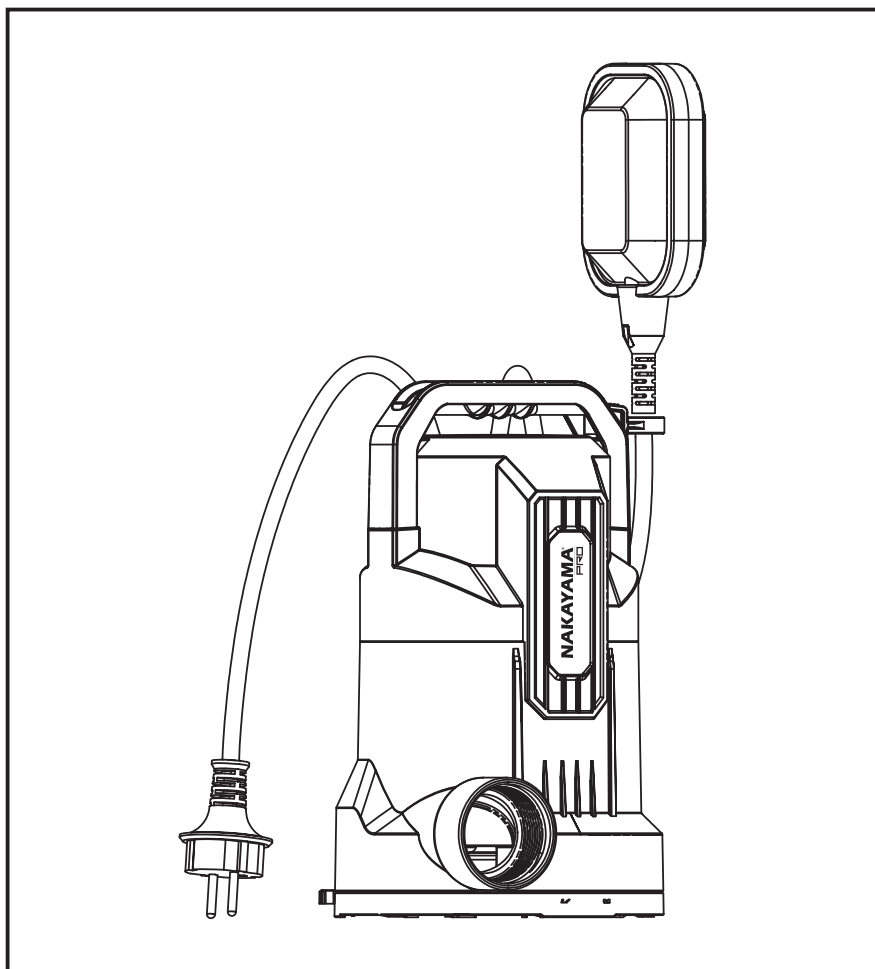


NAKAYAMA[®] PRO



NP115
070542

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

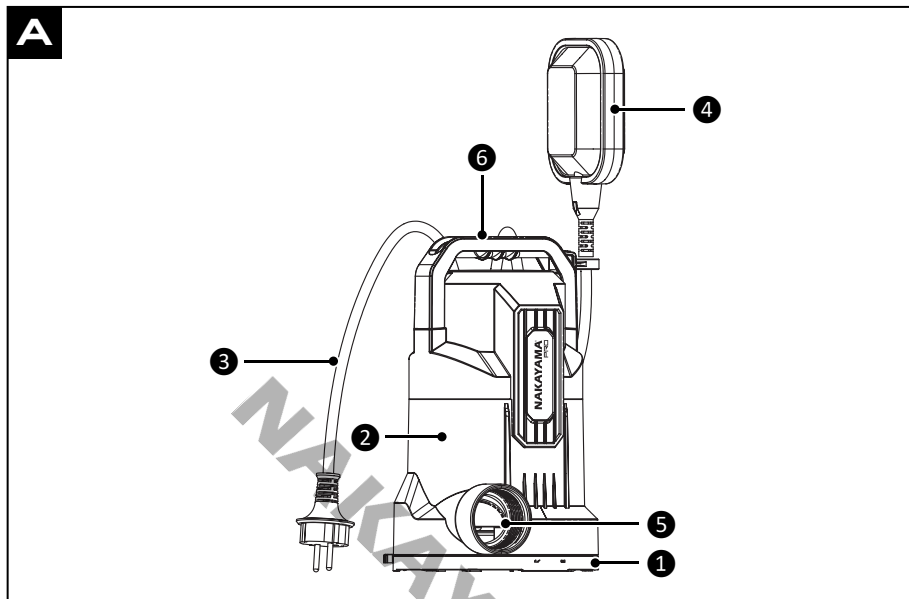


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / КΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES



EN

1. Base
2. Pump body
3. Power cord
4. Float switch
5. Outlet port
6. Handle

IT

1. Base
2. Corpo della pompa
3. Cavo di alimentazione
4. Interruttore a galleggiante
5. Porta di uscita
6. Maniglia

EL

1. Βάση
2. Σώμα αντλίας
3. Καλώδιο τροφοδοσίας
4. Φλοτέρ
5. Στόμιο εξόδου
6. Λαβή

BG

1. База
2. Корпус на помпата
3. Захранващ кабел
4. Поплавъчен превключвател
5. Изходен отвор
6. Дръжка

SR

1. Основа
2. Кућиште пумпе
3. Кабел за напајање
4. Пловивијући прекидач
5. Излазни отвор
6. Ручка

HR

1. Baza
2. Tijelo pumpe
3. Kabel za napajanje
4. Plutajući prekidač
5. Izlazni otvor
6. Drška

HU

1. Alap
2. Szivattyútest
3. Hálózati kábel
4. Úszókapcsoló
5. Kimeneti nyílás
6. Fogantyú

ES

1. Base
2. Cuerpo de la bomba
3. Cable de alimentación
4. Interruptor de flotador
5. Orificio de salida
6. Mango

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Keep the manual in a safe place for future reference.

- All electrical sockets must be earthed.
- No power cord should be used for transporting or fixing the equipment.
- Don't pull the power cord on the sharp edge and don't press the power cord.
- The power supply voltage must be the same as the voltage given on the model board.
- To avoid hazards, all installation and replacement of components can only be carried out by authorized customer service personnel.
- Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations for this.
- The pump must be connected with a Residual Current Device (RCD) which carries a rated leakage current of no more than 30 mA.
- Check the connection of the plug before running. If the wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the agent or the relevant technical personnel to avoid any danger.
- The device is suitable for children at eight or older. Children are not allowed to wash or maintain equipment without supervision.
- Liquid contamination may be caused by leakage of lubricating oil.
- Do not use pumps when there is someone in the water.
- Before repairing, cleaning or maintaining the pump, disconnect it from the power supply.



Warning:

- **Failure to follow the safety instructions can lead to electric shock.**
- **Do not repair the power cord if there is any external damage to the power cord or plug.**
- **The submersible pump is designed for pumping water (not drinking water) with a maximum temperature of 35°C. The pump must not be used for pumping motor fuels, cleaning fluids, and other chemical products.**
- **Do not pump corrosive substances, flammable and explosive substances (such as gasoline, petroleum, nitro diluent), grease, oil, brine and toilet sewage, as well as low mobility mud sewage.**
- **This equipment is not suitable for continuous pumping operations.**

TECHNICAL DATA

Model	NP1115
Voltage / Frequency	230 V / 50 Hz
Power	550 W
Maximum flow rate	17000 L/h
Maximum head	9 m
Max. pump submersion	7 m
Outlet (pipe diameter)	1"G1-1/4"/G1-1/2"
Max. particle size	5 mm
Lowest suction level	1 mm
Water temperature	35 °C
Cable length	10 m
Foldable handle	Yes
Pump dimensions	32x21x18 cm
Weight	6 kg


INTENDED USE

This pump is used primarily as cellar pump. When installed in a shaft, the pump provides protection from flooding. The pump is used wherever water has to be moved from one place to another.

INSTALLATION

The submersible pump is installed as follows:

- In a stationary position with fixed pipeline.
- In a stationary position with a flexible hose.

 **Attention:** You should never install the pump by suspending it unsupported from its delivery pipe or power cable. The submersible pump must be suspended from the specially provided handle or be placed on the bottom of the shaft. To guarantee that the pump works properly, the bottom of the shaft must be kept free of sludge and dirt of all kinds. If the level of water sinks too far, any sludge in the shaft will dry out quickly and stop the pump from starting up. It is necessary, therefore, to check the submersible motor pump regularly (by carrying out start-up tests). The floater is adjusted in a way that the pump can immediately be started.

Note: The minimum dimensions of the pump shaft should be 60x60 cm, so that the float switch can move freely.

MAINS SUPPLY

- The submersible pump is equipped with a shockproof plug according to regulations. The pump is designed to be connected to a 230 V, 50 Hz safety socket.
- Make sure that the socket is in excellent condition and rated for at least 6 A. Insert the plug into the socket and the pump is ready to go.
- Not using the right cable can be dangerous. When operating outdoors, use only the authorized and suitable extension cable which has sufficient wire cross-section.
- The power plug and extension cable connectors must be waterproof and must not be placed in water. In addition, the connector should not be placed on the ground. Ensure that the socket is at least 60 mm from the ground.

BEFORE OPERATION

- Check if the pump rests on the ground of the shaft.
- Make sure that the pressure pipe has been attached properly.
- Check if the electrical connection is 230 V, 50 Hz.
- Check if the socket is in good condition.
- Make sure that water and humidity can never come into contact with the mains supply.
- Avoid dry running the pump. Dry running damages the pump.

OPERATING INSTRUCTIONS

Setting the ON/OFF switching point

Automatic operation

The ON/OFF switching point can be steplessly adjusted. For this purpose you must first loosen the screw. The switching differential can be steplessly adjusted by extending or shortening the float switch cable. Before operating the pump, check the following:

- Make sure that the float switch operates properly by placing the pump in a vessel filled with water, raising the float switch carefully by hand and then lowering it again. As you do so, note whether the pump switches on and off.
- Make sure that the distance between the float switch head and the latching holder is not too small. Proper operation is not guaranteed if the gap is too small.
- When setting the float switch, make sure that it does not touch the base before the pump switches off.
 - **Warning: Risk of dry running.**
- Set the switch to automatically control the height of the water level by adjusting the position of the float switch cable.
- The float switch must be clamped so that it can normally float, control, turn on and off.
- When you set up the float switch, make sure that the switch does not touch the base before the pump

is turned on.

- **Warning: Risk of dry running.**

MAINTENANCE



Warning: Remove the mains plug from the socket before carrying out any maintenance work.

- Clean the pump with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch should be checked every 3 months.
- All fibrous particles which may have built-up inside the pump housing should be removed with a water jet.
- Every 3 months the shaft ground should be cleaned from mud.
- Remove deposits on the float switch with clear water.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The pump does not start	1. Power supply not connected. 2. Float does not switch.	1. Check power supply. 2. Raise the position of the float switch.
No flow	1. Inlet sieve is clogged. 2. Pressure hose is bent.	1. Clean inlet sieve with a water jet. 2. Adjust the hose.
Pump does not switch off	1. Float switch cannot sink down.	1. Place the pump properly on the shaft ground.
Flow rate is too low	1. Inlet sieve is clogged. 2. Reduced pumping capacity due to dirty and abrasive water.	1. Clean the inlet sieve. 2. Clean the pump and replace worn parts.
The pump stops working after a short period of time	1. Thermal cutout stops the pump due to dirty water. 2. Water is too hot. Thermal cutout stops the pump.	1. Remove the mains plug. Clean the pump and shaft. 2. Make sure that the water temperature does not exceed 35°C.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'apparecchio, lesioni personali e/o danni materiali. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

- Tutte le prese elettriche devono essere collegate a terra.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare o fissare l'apparecchiatura.
- Non tirare il cavo di alimentazione tenendolo per il bordo tagliente e non esercitare pressione sul cavo stesso.
- La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla scheda del modello.
- Per evitare pericoli, tutte le operazioni di installazione e sostituzione dei componenti devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato del servizio assistenza.
- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato; si prega di attenersi alle normative vigenti in materia.
- La pompa deve essere collegata a un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale di dispersione non superiore a 30 mA.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare il collegamento della spina. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal rivenditore o da personale tecnico qualificato per evitare qualsiasi pericolo.
- Il dispositivo è adatto a bambini di età pari o superiore a otto anni. I bambini non devono lavare o effettuare la manutenzione dell'attrezzatura senza la supervisione di un adulto.
- La contaminazione da liquidi può essere causata da perdite di olio lubrificante.
- Non utilizzare le pompe quando c'è qualcuno in acqua.
- Prima di riparare, pulire o effettuare la manutenzione della pompa, scollegarla dall'alimentazione elettrica.

**Attenzione:**

- Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza può causare scosse elettriche.
- Non riparare il cavo di alimentazione se presenta danni esterni al cavo stesso o alla spina.
- La pompa sommergibile è progettata per il pompaggio di acqua (non potabile) con una temperatura massima di 35 °C. La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di carburanti, detersivi e altri prodotti chimici.
- Non pompare sostanze corrosive, infiammabili ed esplosive (come benzina, petrolio, diluente nitro), grasso, olio, salamoia e acque reflue provenienti da impianti sanitari, né acque reflue fangose a bassa fluidità.
- Questo apparecchio non è adatto per operazioni di pompaggio in continuo.

DATI TECNICI

Modello	NP1115
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz
Potenza	550 W
Portata massima	17000 L/h
Prevalenza massima	9 m
Profondità massima di immersione della pompa	7 m
Uscita (diametro del tubo)	1" G1-1/4" G1-1/2"
Dimensione massima delle particelle	5 mm
Livello di aspirazione più basso	1 mm
Temperatura dell'acqua	35 °C
Lunghezza del cavo	10 m
Manico pieghevole	Sì
Dimensioni della pompa	32 x 21 x 18 cm
Peso	6 kg

DESTINAZIONE D'USO

Questa pompa viene utilizzata principalmente come pompa per cantine. Se installata in un pozzo, la pompa garantisce protezione contro gli allagamenti. La pompa viene impiegata ovunque sia necessario trasferire l'acqua da un luogo all'altro.

INSTALLAZIONE

La pompa sommergibile va installata come segue:

- In posizione fissa con tubazione fissa.
- In posizione fissa con un tubo flessibile.



Attenzione: non installare mai la pompa sospendendola senza alcun supporto dal tubo di mandata o dal cavo di alimentazione. La pompa sommergibile deve essere sospesa dall'apposita maniglia o posizionata sul fondo del pozzo. Per garantire il corretto funzionamento della pompa, il fondo del pozzo deve essere mantenuto libero da fanghi e detriti di ogni tipo. Se il livello dell'acqua scende eccessivamente, eventuali fanghi presenti nel pozzo si secceranno rapidamente e impediranno l'avvio della pompa. È quindi necessario controllare regolarmente la motopompa sommergibile (effettuando prove di avviamento). Il galleggiante è regolato in modo tale che la pompa possa essere avviata immediatamente.

Nota: le dimensioni minime del pozzetto della pompa devono essere di 60 x 60 cm, in modo che l'interruttore a galleggiante possa muoversi liberamente.

ALIMENTAZIONE DI RETE

- La pompa sommergibile è dotata di una spina antiurto conforme alle normative vigenti. La pompa è progettata per essere collegata a una presa di sicurezza da 230 V, 50 Hz.
- Assicurarsi che la presa sia in ottime condizioni e abbia una portata nominale di almeno 6 A. Inserire la spina nella presa e la pompa è pronta per l'uso.
- L'uso di un cavo non adeguato può essere pericoloso. In caso di utilizzo all'aperto, utilizzare esclusivamente prolunghie autorizzate e adatte, dotate di una sezione del cavo sufficiente.
- La spina di alimentazione e i connettori della prolunga devono essere impermeabili e non devono essere immersi in acqua. Inoltre, il connettore non deve essere appoggiato a terra. Assicurarsi che la presa si trovi ad almeno 60 mm dal pavimento.

PRIMA DELL'USO

- Verificare che la pompa poggi sul fondo del pozzo.
- Assicurarsi che il tubo di mandata sia stato collegato correttamente.
- Verificare che l'alimentazione elettrica sia a 230 V, 50 Hz.
- Verificare che la presa sia in buone condizioni.
- Assicurarsi che l'acqua e l'umidità non entrino mai in contatto con l'impianto elettrico.
- Evitare di far funzionare la pompa a secco. Il funzionamento a secco danneggia la pompa.

ISTRUZIONI PER L'USO

Impostazione del punto di commutazione ON/OFF

Funzionamento automatico

Il punto di commutazione ON/OFF può essere regolato in modo continuo. A tal fine, è necessario prima allentare la vite. Il differenziale di commutazione può essere regolato in modo continuo allungando o accorciando il cavo dell'interruttore a galleggiante.

Prima di mettere in funzione la pompa, verificare quanto segue:

- Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore a galleggiante collocando la pompa in un recipiente pieno d'acqua, sollevando con cautela l'interruttore a galleggiante con la mano e poi abbassandolo nuovamente. Nel farlo, controllare se la pompa si accende e si spegne.
- Assicurarsi che la distanza tra la testa dell'interruttore a galleggiante e il supporto di fissaggio non sia eccessivamente ridotta. Se lo spazio è troppo ridotto, non è garantito il corretto funzionamento.
- Quando si regola l'interruttore a galleggiante, assicurarsi che non tocchi la base prima che la pompa si spenga.
 - **Avvertenza: pericolo di funzionamento a secco.**
- Regolare l'interruttore in modo che controlli automaticamente il livello dell'acqua, modificando la posizione del cavo dell'interruttore a galleggiante.
- L'interruttore a galleggiante deve essere fissato in modo tale da poter galleggiare, funzionare, accendersi e spegnersi normalmente.
- Quando si installa l'interruttore a galleggiante, assicurarsi che l'interruttore non tocchi la base prima

dell'accensione della pompa.

- **Avvertenza: pericolo di funzionamento a secco.**

MANUTENZIONE



Avvertenza: scollegare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

- Pulire la pompa con acqua corrente dopo ogni utilizzo.
- In caso di installazione fissa, è necessario verificare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante ogni 3 mesi.
- È necessario rimuovere con un getto d'acqua tutte le particelle fibrose che potrebbero essersi accumulate all'interno del corpo pompa.
- Ogni tre mesi è necessario pulire il fondo del pozzo dal fango.
- Rimuovere i depositi dall'interruttore a galleggiante con acqua pulita.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa non si avvia	1. L'alimentatore non è collegato. 2. Il galleggiante non si aziona.	1. Controllare l'alimentazione. 2. Alzare la posizione dell'interruttore a galleggiante.
Assenza di flusso	1. Il filtro di aspirazione è intasato. 2. Il tubo flessibile di pressione è piegato.	1. Pulire il filtro di aspirazione con un getto d'acqua. 2. Regolare il tubo.
La pompa non si spegne	1. L'interruttore a galleggiante non riesce ad affondare.	1. Posizionare correttamente la pompa sull'albero.
La portata è troppo bassa	1. Il filtro di aspirazione è intasato. 2. Capacità di pompaggio ridotta a causa dell'acqua sporca e abrasiva.	1. Pulire il filtro di aspirazione. 2. Pulire la pompa e sostituire le parti usurate.
La pompa smette di funzionare dopo poco tempo	1. Il dispositivo di protezione termica arresta la pompa in caso di acqua sporca. 2. L'acqua è troppo calda. Il dispositivo di protezione termica arresta la pompa.	1. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Pulire la pompa e l'albero. 2. Assicurarsi che la temperatura dell'acqua non superi i 35 °C.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare lievi modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non incidano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. I componenti descritti o illustrati nelle pagine del manuale che avete tra le mani potrebbero riguardare anche altri modelli della gamma del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere inclusi nel prodotto che avete appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, nonché la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresi la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente dai tecnici del centro di assistenza autorizzato del produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature fornite. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o la morte. Il produttore e l'importatore non saranno ritenuti responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Όλες οι πρίζες πρέπει να είναι γειωμένες.
- Μην μεταφέρετε την αντλία τραβώντας το καλώδιο.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και μην το πιέζετε σε κοφτερές γωνίες.
- Η τάση της παροχής ρεύματος θα πρέπει να είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Για την αποφυγή κινδύνων και την πρόκληση ζημιάς στη συσκευή, όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και αντικατάστασης εξαρτημάτων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους και σύμφωνα με τους σχετικούς εγχώριους κανονισμούς.
- Η αντλία πρέπει να είναι συνδεδεμένη με ρελέ διαρροής (RCD) με ρεύμα διαρροής τουλάχιστον 30 mA.
- Ελέγξτε την σύνδεση στην παροχή ρεύματος πριν την έναρξη λειτουργίας. Αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή για την αποφυγή κινδύνου.
- Η αντλία είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά 8 ετών και άνω. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να πλένουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.
- Υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης του νερού λόγω διαρροής λαδιού από την αντλία.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία αν βρίσκεται κάποιο άτομο μέσα στον χώρο άντλησης.
- Πριν από την επισκευή, τον καθαρισμό ή την συντήρηση της αντλίας, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.



Προσοχή:

- Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ή το φις, μην επιχειρήσετε να το επισκευάσετε.
- Η αντλία αποστράγγισης προορίζεται για την άντληση νερού (όχι πόσιμου νερού) με μέγιστη θερμοκρασία 35°C. Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την άντληση καυσίμων κινητήρων, υγρών καθαρισμού και άλλων χημικών προϊόντων.
- Μην αντλείτε διαβρωτικές ουσίες, εύφλεκτες και εκρηκτικές ουσίες (όπως βενζίνη, πετρέλαιο, νιτροδιαλυτικό), γράσο, λάδι, άλμη, λύματα τουαλέτας και λυματολάσπη.
- • Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για συνεχόμενη άντληση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	NP1115
Τάση / Συχνότητα	230 V / 50 Hz
Ισχύς	550 W
Μέγιστη παροχή	17000 L/h
Μέγιστο μανομετρικό	9 m
Μέγιστη βύθιση αντλίας	7 m
Στόμιο (διάμετρος σωλήνα)	1" G1-1/4" G1-1/2"
Μέγ. μέγεθος σωματιδίων	5 mm
Ελάχιστο επίπεδο αναρρόφησης	1 mm
Θερμοκρασία νερού	35 °C
Μήκος καλωδίου	10 m
Αναδιπλούμενη λαβή	Ναι
Διαστάσεις αντλίας	32x21x18 cm
Βάρος	6 kg

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η αντλία χρησιμοποιείται κυρίως ως αντλία κελαριού. Όταν εγκαθίσταται σε φρεάτιο, η αντλία παρέχει προστασία από πλημμύρες. Η αντλία χρησιμοποιείται οπουδήποτε απαιτείται η μεταφορά νερού από το ένα μέρος στο άλλο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η αντλία αποστράγγισης μπορεί να εγκατασταθεί με τους εξής τρόπους:

- Σε σταθερή θέση με σταθερό αγωγό.
- Σε σταθερή θέση με εύκαμπτο σωλήνα.



Προσοχή: Ποτέ δεν πρέπει να εγκαταστήσετε την αντλία αναρτώντας την χωρίς στήριξη από το σωλήνα παροχής ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Η αντλία αποστράγγισης πρέπει να αναρτάται από την λαβή που παρέχεται ειδικά για το σκοπό αυτό ή να τοποθετείται στον πυθμένα του φρεατίου. Για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της αντλίας, ο πυθμένας του φρεατίου πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένος από λάσπη και ακαθαρσίες κάθε είδους. Εάν η στάθμη του νερού μειωθεί πολύ, τυχόν λάσπη στο φρεάτιο θα στεγνώσει γρήγορα και θα εμποδίσει την εκκίνηση της αντλίας. Επομένως, είναι απαραίτητο να ελέγχετε τακτικά την αντλία αποστράγγισης (πραγματοποιώντας δοκιμαστικές εκκινήσεις). Το φλοτέρ πρέπει να ρυθμίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε η αντλία να μπορεί να εκκινήσει αμέσως.

Σημείωση: Οι ελάχιστες διαστάσεις του φρεατίου πρέπει να είναι 60x60 cm, ώστε το φλοτέρ να μπορεί να κινείται ελεύθερα.

ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

- Η αντλία αποστράγγισης είναι εξοπλισμένη με αντικραδαμικό φιλς σύμφωνα με τους κανονισμούς. Η αντλία έχει σχεδιαστεί για να συνδέεται σε πρίζα ασφαλείας 230 V, 50 Hz.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι η ασφάλεια της είναι τουλάχιστον 6 A. Η αντλία είναι έτοιμη να λειτουργήσει μόλις εισαχθεί το φιλς στην πρίζα.
- Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου ενέχει κίνδυνο. Κατά την χρήση σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο το εγκεκριμένο και κατάλληλο καλώδιο προέκτασης (μπαλαντζά) με σωστή διατομή.
- Οι συνδέσεις των καλωδίων και των μπαλαντζών πρέπει να είναι στεγανές και μακριά από το νερό. Μην τοποθετείτε τα σημεία σύνδεσης στο έδαφος. Φροντίστε η πρίζα να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 60 mm από το έδαφος.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Ελέγξτε αν η αντλία ακουμπάει στο έδαφος του φρεατίου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας κατάθλιψης έχει συνδεθεί σωστά.
- Ελέγξτε αν το φιλς του εργαλείου έχει συνδεθεί σε παροχή 230 V, 50 Hz.
- Ελέγξτε αν η πρίζα βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί ποτέ να έρθει σε επαφή με νερό και υγρασία.
- Αποφύγετε την ξηρή λειτουργία της αντλίας. Η ξηρή λειτουργία προκαλεί ζημιά στην αντλία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρύθμιση του σημείου εναλλαγής ON/OFF

Αυτόματη λειτουργία

Το σημείο εναλλαγής ON/OFF μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα. Για το σκοπό αυτό πρέπει πρώτα να χαλαρώσετε τη βίδα. Το σημείο εναλλαγής μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα ρυθμίζοντας το μήκος του καλωδίου του φλοτέρ.

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αντλία, ελέγξτε τα εξής:

- Τοποθετήστε την αντλία σε ένα δοχείο γεμάτο με νερό, σηκώστε προσεκτικά με το χέρι το φλοτέρ και στη συνέχεια κατεβάστε το ξανά. Καθώς το κάνετε αυτό, παρατηρήστε αν η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται.
- Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ της κεφαλής του φλοτέρ και της υποδοχής ασφάλισης δεν είναι πολύ μικρή. Η σωστή λειτουργία δεν μπορεί να εγγραφεί εάν το διάκενο είναι πολύ μικρό.
- Κατά τη ρύθμιση του φλοτέρ, βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπάει στη βάση πριν απενεργοποιηθεί η αντλία.
 - **Προσοχή: Κίνδυνος ξηρής λειτουργίας.**
- Ρυθμίστε το φλοτέρ έτσι ώστε η αντλία να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται ανάλογα με το ύψος της στάθμης του νερού.
- Το φλοτέρ πρέπει να είναι ασφαλισμένο έτσι ώστε να μπορεί να επιπλέει και να ενεργοποιεί/ απενεργοποιεί κανονικά την αντλία.

- Κατά τη ρύθμιση του φλοτέρ, βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπάει στη βάση πριν ενεργοποιηθεί η αντλία.
- Προσοχή: Κίνδυνος ξηρής λειτουργίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προσοχή: Αποσυνδέετε το φιλτράκι του καλωδίου από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

- Καθαρίζετε την αντλία με καθαρό νερό μετά από κάθε χρήση.
- Σε περίπτωση μόνιμης εγκατάστασης, η λειτουργία του φλοτέρ πρέπει να ελέγχεται κάθε 3 μήνες.
- Όλα τα ινώδη σωματίδια που ενδέχεται να έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό του περιβλήματος της αντλίας θα πρέπει να απομακρύνονται με νερό.
- Κάθε 3 μήνες θα πρέπει να καθαρίζεται το έδαφος του φρεατίου από τη λάσπη.
- Αφαιρείτε τις επικαθίσεις στο φλοτέρ με καθαρό νερό.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Δεν εκκινείται η αντλία	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η αντλία δεν είναι συνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος. 2. Το φλοτέρ δεν ενεργοποιεί την αντλία. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε την παροχή ρεύματος. 2. Σηκώστε το φλοτέρ.
Δεν αντλείται νερό	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το φίλτρο αναρρόφησης είναι φραγμένο. 2. Ο εύκαμπτος σωλήνας κατάθλιψης έχει λυγίσει. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης με νερό. 2. Ρυθμίστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
Η αντλία δεν απενεργοποιείται	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το φλοτέρ δεν μπορεί να βυθιστεί. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Τοποθετήστε την αντλία σωστά στο έδαφος του φρεατίου.
Η παροχή είναι πολύ χαμηλή	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το φίλτρο αναρρόφησης είναι φραγμένο. 2. Μειωμένη ικανότητα άντλησης λόγω ακάθαρτου νερού ή ύπαρξης διαβρωτικών ουσιών στο νερό. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης. 2. Καθαρίστε την αντλία και αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη.
Η αντλία σταματάει να λειτουργεί μετά από σύντομη περίοδο λειτουργίας	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ο θερμικός διακόπτης σταματά την αντλία λόγω ακάθαρτου νερού. 2. Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή με αποτέλεσμα ο θερμικός διακόπτης να σταματήσει την αντλία. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αφαιρέστε το φιλτράκι του καλωδίου τροφοδοσίας. Καθαρίστε την αντλία και το φρεάτιο. 2. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν υπερβαίνει τους 35°C.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

- Всички електрически контакти трябва да са вземени.
- За пренасяне или закрепване на оборудването не трябва да се използва захранващ кабел.
- Не дърпайте захранващия кабел по остри ръбове и не го притискайте.
- Напрежението на захранването трябва да съвпада с напрежението, посочено на типовата табелка.
- За да се избегнат опасности, всички дейности по монтажа и подмяната на компоненти могат да се извършват единствено от оторизиран персонал на сервизната служба.
- Електрическите връзки могат да се извършват само от квалифицирани електротехници; моля, спазвайте действащите държавни разпоредби в тази връзка.
- Помпата трябва да бъде свързана с устройство за защита от остатъчен ток (RCD), което е с номинална стойност на тока на утечка не повече от 30 mA.
- Преди пускане в експлоатация проверете състоянието на щепсела. Ако кабелът е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, представителя или съответния технически персонал, за да се избегне всякаква опасност.
- Устройството е подходящо за деца на възраст от осем години нагоре. Децата не трябва да мият или поддържат оборудването без надзор.
- Замърсяването с течност може да бъде причинено от изтичане на смазочно масло.
- Не използвайте помпи, когато във водата има хора.
- Преди да започнете ремонт, почистване или поддръжка на помпата, я изключете от електрозахранването.



Предупреждение:

- Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до токов удар.
- Не ремонтирайте захранващия кабел, ако има външни повреди по него или по щепсела.
- Потопяемата помпа е предназначена за изпомпване на вода (не питейна) с максимална температура 35 °C. Помпата не трябва да се използва за изпомпване на моторни горива, почистващи течности и други химически продукти.
- Не изпомпвайте корозивни вещества, запалими и взривоопасни вещества (като бензин, нефт, нитрооразтворител), мазнини, масла, солени разтвори и отпадни води от тоалетни, както и отпадни води с ниска течливост.
- Това оборудване не е подходящо за непрекъснати помпени операции.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	NP1115
Напрежение / Честота	230 V / 50 Hz
Мощност	550 W
Максимален дебит	17000 л/ч
Максимален напор	9 m
Макс. дълбочина на потапяне на помпата	7 m
Изход (диаметър на тръбата)	1" G1-1/4" G1-1/2"
Макс. размер на частиците	5 мм
Най-ниско ниво на всмукване	1 мм
Температура на водата	35 °C
Дължина на кабела	10 m
Сгъваема дръжка	Да
Размери на помпата	32 × 21 × 18 см
Тегло	6 кг

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази помпа се използва предимно като помпа за мазета. Когато е монтирана в шахта, помпата осигурява защита от наводнения. Помпата се използва навсякъде, където е необходимо преместване на вода от едно място на друго.

МОНТАЖ

Потопяемата помпа се монтира, както следва:

- В неподвижно състояние с фиксиран тръбопровод.
- В неподвижно състояние с гъвкав маркуч.



Внимание: Никога не монтирайте помпата, като я окачите без опора за тръбата за подаване или захранващия кабел. Потопяемата помпа трябва да бъде окачена за специално предвидената дръжка или да бъде поставена на дъното на шахтата. За да се гарантира правилното функциониране на помпата, дъното на шахтата трябва да бъде свободно от утайки и всякакви видове замърсявания. Ако нивото на водата спадне прекалено много, утайките в шахтата ще изсъхнат бързо и ще попречат на пускането на помпата. Затова е необходимо да проверявате редовно потопяемата моторна помпа (чрез извършване на тестове за пускане). Поплавъкът е настроен така, че помпата да може да се стартира незабавно.

Забележка: Минималните размери на шахтата на помпата трябва да бъдат 60 x 60 см, за да може поплавъкът да се движи свободно.

ЗАХРАНВАНЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

- Потопяемата помпа е снабдена с удароустойчив щепсел в съответствие с нормативните изисквания. Помпата е предназначена за включване в защитен контакт с напрежение 230 V и честота 50 Hz.
- Уверете се, че контактът е в отлично състояние и е с номинална стойност от поне 6 A. Включете щепсела в контакта и помпата е готова за работа.
- Използването на неподходящ кабел може да бъде опасно. При работа на открито използвайте само одобрен и подходящ удължител с достатъчно голямо сечение на проводника.
- Контактът и съединителите на удължителния кабел трябва да са водоустойчиви и не трябва да се потапят във вода. Освен това съединителят не трябва да се поставя на земята. Уверете се, че контактът е на разстояние най-малко 60 мм от земята.

ПРЕДИ ОПЕРАЦИЯТА

- Проверете дали помпата се опира на дъното на шахтата.
- Уверете се, че напорната тръба е правилно закрепена.
- Проверете дали електрическото захранване е 230 V, 50 Hz.
- Проверете дали контактът е в добро състояние.
- Уверете се, че вода и влага никога не могат да влязат в контакт с електропреносната мрежа.
- Избягвайте да пускате помпата на сухо. Работата на сухо води до повреда на помпата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Настройка на точката за включване/изключване

Автоматична работа

Точката на включване/изключване може да се регулира плавно. За целта първо трябва да разхлабите винта. Диференциалът на превключване може да се регулира плавно чрез удължаване или скъсяване на кабела на поплавковия превключвател.

Преди да пуснете помпата в експлоатация, проверете следното:

- Уверете се, че поплавъкът работи правилно, като поставите помпата в съд, пълен с вода, внимателно повдигнете поплавката с ръка и след това го спуснете отново. Докато правите това, обърнете внимание дали помпата се включва и изключва.
- Уверете се, че разстоянието между главата на поплавчния превключвател и фиксиращия държак не е прекалено малко. При прекалено малък интервал не се гарантира правилна работа.
- Когато настройвате поплавчния превключвател, уверете се, че той не докосва основата, преди помпата да се изключи.
- **Предупреждение: Опасност от работа на сухо.**
- Настройте превключвателя така, че да регулира автоматично нивото на водата, като коригирате положението на кабела на поплавката.
- Поплавъкът трябва да бъде закрепен така, че да може нормално да се движи, да управлява, да

включва и изключва.

- Когато настройвате поплавчния прекъсвач, уверете се, че той не докосва основата, преди помпата да бъде включена.

- **Предупреждение: Опасност от работа на сухо.**

ПОДДРЪЖКА



Предупреждение: Преди да започнете каквито и да било дейности по поддръжката, извадете щепсела от контакта.

- Измивайте помпата с чиста вода след всяка употреба.
- При стационарна инсталация функционирането на поплавчния прекъсвач трябва да се проверява на всеки 3 месеца.
- Всички влакнести частици, които са се натрупали във вътрешността на корпуса на помпата, трябва да бъдат отстранени с водна струя.
- На всеки 3 месеца дъното на шахтата трябва да се почиства от кал.
- Отстранете наслоенията от поплавчния превключвател с чиста вода.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Помпата не стартира	1. Захранването не е свързано. 2. Плаващият превключвател не се превключва.	1. Проверете захранването. 2. Повдигнете положението на поплавчния превключвател.
Няма поток	1. Входният филтър е запушен. 2. Напорният маркуч е прегънат.	1. Почистете входния филтър с водна струя. 2. Нагласете маркуча.
Помпата не се изключва	1. Поплавъкът не може да потъне.	1. Поставете помпата правилно върху основата на вала.
Дебитът е твърде нисък	1. Входният филтър е запушен. 2. Намалена помпена мощност поради замърсена вода.	1. Почистете входния филтър. 2. Почистете помпата и сменете износените части.
Помпата спира да работи след кратко време	1. Термопрекъсвачът спира помпата при замърсена вода. 2. Водата е прекалено гореща. Термопрекъсвачът спира помпата.	1. Изключете щепсела от контакта. Почистете помпата и вала. 2. Уверете се, че температурата на водата не надвишава 35 °C.

* Производителят си запазва правото да внася незначителни промени в дизайна и техническите характеристики на продукта без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат съществено експлоатационните характеристики и безопасността на продуктите. Детайлите, описани/илюстрирани на страниците на настоящото ръководство, могат да се отнасят и до други модели от продуктовата гама на производителя с подобни характеристики и е възможно да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, проверяващи или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват единствено от техници на оторизирания сервизен център на производителя.

* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Използването на продукта с оборудване, което не е част от комплекта, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на несъответстващо оборудване.

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.

- Све електричне утичнице морају бити уземљене.
- Ниједан кабл за напајање не треба користити за превоз или монтажу опреме.
- Не повлачите кабл за напајање по оштом ивицу и не притискајте кабл за напајање.
- Напон напајања мора бити исти као напон наведен на плочи модела.
- Да би се избегли ризици, све инсталације и замена компоненти могу се вршити само од стране овлашћеног особља корисничке службе.
- Електричне везе могу да изводе само стручњаци за електричне инсталације, и молимо вас да се придржавате државних прописа у вези с тим.
- Пумпа мора бити прикључена преко уређаја за заштиту од преосталог струја (RCD) са номиналном струјом цурења не већом од 30 mA.
- Проверите прикључак пре покретања. Ако је кабл оштећен, мора га заменити произвођач, агент или надлежни технички персонал како би се избегла свака опасност.
- Уређај је погодан за децу од осам година и старију. Деци није дозвољено да без надзора пере или одржава опрему.
- Загађење течности може бити узроковано цурењем мазивног уља.
- Не користите пумпе када је неко у води.
- Пре поправке, чишћења или одржавања пумпе, искључите је из извора напајања.



Упозорење:

- Непоштовање упутстава за безбедност може довести до струјног удара.
- Не поправљајте кабл за напајање ако је кабл за напајање или прикључак споља оштећен.
- Потопна пумпа је дизајнирана за пумпање воде (која није пијаћа) са максималном температуром од 35 °C. Пумпу не сме користити за пумпање моторних горива, течности за чишћење и других хемијских производа.
- Не пумпати корозивне супстанце, запаљиве и експлозивне супстанце (као што су бензин, петролеум, нитро растварач), маст, уље, слана вода и отпадне воде из тоалетне опреме, као и блатњаву отпадну воду ниске подвижности.
- Ова опрема није погодна за непрекидне пумпне операције.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	NP1115
Напон / фреквенција	230 V / 50 Hz
Моћ	550 W
Макс. брзина протока	17000 л/ч
Максимални притисак	9 m
Макс. потопљеност пумпе	7 m
Излаз (пречник цеви)	1"G1-1/4"G1-1/2"
Макс. величина честица	5 мм
Најнижи ниво усисавања	1 мм
Температура воде	35 °C
Дужина кабла	10 m
Пресавијајући рукохват	Да
Димензије пумпе	32x21x18 cm
Тежина	6 кг

НАМЕНА

Ова пумпа се користи првенствено као подрумска пумпа. Када је уграђена у шахту, пумпа пружа заштиту од поплаве. Пумпа се користи где год је потребно преместити воду са једног места на друго.

ИНСТАЛАЦИЈА

Потопна пумпа се инсталира на следећи начин:

- У стационарном положају са фиксном цевоводом.
- У стационарном положају са флексибилним цревом.



Пажња: Никада не смете монтирати потопну пумпу тако што ћете је окачити без ослона на доводна црева или кабл за напајање. Потопна пумпа мора бити окачена за посебно предвиђену ручку или постављена на дно шахте. Да бисте осигурали исправан рад пумпе, дно шахте мора бити слободно од муља и свих врста прљавштине. Ако ниво воде превише опадне, муљ у шахти ће се брзо осушити и спречити покретање пумпе. Стога је неопходно редовно проверавати потопну моторну пумпу (извођењем проба покретања). Плутач је подешен тако да се пумпа може одмах покретнути.

Напомена: минималне димензије осовине пумпе треба да буду 60x60 цм, како би плутајући прекидач могао слободно да се креће.

НАПОЈНА МРЕЖА

- Потопна пумпа је опремљена ударно-отпорном прикључницом у складу са прописима. Пумпа је намењена за прикључење на заштићену утичницу од 230 V, 50 Hz.
- Уверите се да је утичка у одличном стању и да је оцењена на најмање 6 А. Убаците вишку у прикључак и пумпа је спремна за рад.
- Неправилно коришћење кабла може бити опасно. При раду на отвореном користите само овлашћен и одговарајући продужни кабл са довољним попречним пресеком проводника.
- Прикључак за напајање и конектор продужног кабла морају бити водоотпорни и не смеју се стављати у воду. Поред тога, конектор не треба постављати на земљу. Обезбедите да је утичка најмање 60 мм изнад земље.

ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

- Проверите да ли пумпа почива на земљишту око осовине.
- Уверите се да је прикључна цев правилно причвршћена.
- Проверите да ли је електрично напајање 230 V, 50 Hz.
- Проверите да ли је утичница у добром стању.
- Обезбедите да вода и влага никада не дођу у контакт са напајањем.
- Избегавајте суво радње пумпе. Суво радње оштећује пумпу.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Подешавање тачке прекидања УКЛ/ИСКЛ

Аутоматско радње

Тачка укључивања/искључивања може се бестепено подесити. За то морате прво опустити вијак. Диференцијал прекидача може се бестепено подесити продужавањем или скраћивањем кабла пловца.

Пре покретања пумпе, проверите следеће:

- Уверите се да пловни прекидач исправно функционише тако што ћете поставити пумпу у посуду напуњену водом, пажљиво подићи пловни прекидач руком и затим га поново спустити. При томе обратите пажњу да ли се пумпа укључује и искључује.
- Уверите се да растојање између главе пловца и држача за закључавање није превише мало. Правилно функционисање није загарантовано ако је размак превише мали.
- Када подешавате пловни прекидач, уверите се да он не додирује основу пре него што се пумпа искључи.
- **Упозорење: Ризик од празног хода.**
- Поставите прекидач да аутоматски контролише висину нивоа воде подешавањем положаја кабла пловца.
- Плутајући прекидач мора бити стегнут тако да може нормално да плута, контролише и укључује и искључује.

- Када подесите пловни прекидач, уверите се да прекидач не додирује основу пре укључивања пумпе.
- Упозорење: Ризик од празног хода.

ОДРЖАВАЊЕ



Упозорење: Извадите прикључак из утичнице пре обављања било каквих радова на одржавању.

- Очистите пумпу чистом водом након сваке употребе.
- У случају стационарне инсталације, функцију пловца треба проверавати свака три месеца.
- Све влакнасте честице које су се можда нагомилале у кућишту пумпе треба уклонити млазом воде.
- Свака три месеца треба очистити земљу око осовине од блата.
- Уклоните наслаге на плутајућем прекидачу чистом водом.

ОТКЛАЊАЊЕ КВАРОВА

Проблем	Могући узрок	Решење
Пумпа се не укључује	1. Напојавање није прикључено. 2. Флоат се не пребацује.	1. Проверите напајање. 2. Подигните положај пловца.
Нема тока	1. Улазни сита је запушена. 2. Цев за притисак је савијена.	1. Очистите улазни сита млазом воде. 2. Прилагодите црево.
Пумпа се не искључује	1. Плутајући прекидач се не може спустити.	1. Правилно поставите пумпу на земљу вратила.
Проток је пренизак	1. Улазни сита је запушена. 2. Смањен капацитет пумпе због прљаве и абразивне воде.	1. Очистите улазни сита. 2. Очистите пумпу и замените истрошене делове.
Пумпа престаје да ради након кратког времена.	1. Термални прекидач искључује пумпу због прљаве воде. 2. Вода је превише врућа. Термичко искључивање зауставља пумпу.	1. Извадите прикључак из напајања. Очистите пумпу и вратило. 2. Уверите се да температура воде не прелази 35°C.

Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо навели.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ уз приложене опрему и прибор. Коришћење производа са необезбеђеном опремом и прибором може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не сноси одговорност за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме и прибора.

SIGURNOSNE UPUTE



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

- Sve električne utičnice moraju biti uzemljene.
- Nijedan kabel za napajanje ne smije se koristiti za prijevoz ili popravak opreme.
- Nemojte povlačiti kabel za napajanje na oštrm rubu i nemojte pritiskati kabel za napajanje.
- Napon napajanja mora biti isti kao napon naveden na matičnoj ploči modela.
- Kako bi se izbjegle opasnosti, sve instalacije i zamjene komponenti mogu obavljati samo ovlašteni djelatnici korisničke službe.
- Električne priključke mogu izvoditi samo kvalificirani električari, a molimo vas da se pridržavate državnih propisa.
- Pumpa mora biti priključena na uređaj za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD) s nazivnom strujom curenja ne većom od 30 mA.
- Provjerite priključak prije pokretanja. Ako je kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, zastupnik ili ovlašteno tehničko osoblje kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
- Uređaj je prikladan za djecu od osam godina naviše. Djeci nije dopušteno prati ili održavati opremu bez nadzora.
- Zagađenje tekućine može biti uzrokovano curenjem ulja za podmazivanje.
- Ne koristite pumpe kada je netko u vodi.
- Prije popravka, čišćenja ili održavanja pumpe, odspojite je od izvora napajanja.



Upozorenje:

- Nepoštivanje sigurnosnih uputa može dovesti do električnog udara.
- Ne popravljajte kabel za napajanje ako je kabel za napajanje ili utikač vanjski oštećen.
- Potopna pumpa je namijenjena za pumpanje vode (ne pitke vode) s maksimalnom temperaturom od 35 °C. Pumpu ne smije koristiti za pumpanje motornog goriva, sredstava za čišćenje i drugih kemijskih proizvoda.
- Ne pumpajte korozivne tvari, zapaljive i eksplozivne tvari (kao što su benzin, nafta, nitro razrjeđivač), mast, ulje, slanu vodu i otpadne vode iz sanitarnih uređaja, kao ni otpadne vode s niskom pokretljivošću mulja.
- Ova oprema nije pogodna za kontinuirane operacije pumpanja.

TEHNIČKI PODACI

Model	NP1115
Napetost / frekvencija	230 V / 50 Hz
Moć	550 W
Maks. brzina protoka	17000 l/h
Maksimalni protok	9 m
Maks. uranjanje pumpe	7 m
Izlaz (promjer cijevi)	1"G1-1/4"G1-1/2"
Maks. veličina čestica	5 mm
Najniža razina usisavanja	1 mm
Temperatura vode	35 °C
Dužina kabela	10 m
Sklopiva ručka	Da
Dimenzije pumpe	32x21x18 cm
Težina	6 kg

NAMJENA

Ova pumpa se primarno koristi kao podrumaska pumpa. Kada je ugrađena u šaht, pumpa pruža zaštitu od poplave. Pumpa se koristi gdje god je potrebno premjestiti vodu s jednog mjesta na drugo.

INSTALACIJA

Potopna pumpa se instalira na sljedeći način:

- U statičnom položaju s fiksnim cjevovodom.
- U mirovanju s fleksibilnim crijevom.



Pažnja: Nikada ne smijete montirati pumpu tako da je neosigurano objesite o dovodnu cijev ili napojni kabel. Potopna pumpa mora se objesiti o posebno predviđenu ručku ili postaviti na dno šahta. Kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje pumpe, dno šahta mora biti održavano čistim i bez mulja i prljavštine. Ako razina vode previše opadne, mulj u šahtu će se brzo osušiti i spriječiti pokretanje pumpe. Stoga je potrebno redovito provjeravati potopnu motor-pumpu (izvođenjem probnih pokretanja). Floter je podešen tako da se pumpa može odmah pokrenuti.

Napomena: Minimalne dimenzije osovine pumpe trebaju biti 60x60 cm kako bi plovni prekidač mogao slobodno kretati.

PRIKLJUČAK ZA NAPAJANJE

- Potopna pumpa opremljena je udarnim priključkom u skladu s propisima. Pumpa je namijenjena priključivanju na sigurnosnu utičnicu od 230 V, 50 Hz.
- Provjerite da je utičnica u izvrsnom stanju i da je ocijenjena na najmanje 6 A. Umetnite utikač u utičnicu i pumpa je spremna za rad.
- Neupotrebljavanje odgovarajućeg kabela može biti opasno. Prilikom rada na otvorenom koristite samo ovlaštene i prikladni produžni kabel s dovoljno velikim poprečnim presjekom žice.
- Konektori utikača i produžnog kabela moraju biti voodootporni i ne smiju se uranjati u vodu. Osim toga, konektor se ne smije postavljati na tlo. Osigurajte da je utičnica najmanje 60 mm iznad tla.

PRIJE OPERACIJE

- Provjerite je li pumpa naslonjena na tlo osovine.
- Provjerite je li cijev za tlak pravilno pričvršćena.
- Provjerite je li električno napajanje 230 V, 50 Hz.
- Provjerite je li utičnica u dobrom stanju.
- Pobrinite se da voda i vlaga nikada ne dođu u kontakt s mrežnim napajanjem.
- Izbjegavajte rad pumpe na suho. Rad na suho oštećuje pumpu.

UPUTE ZA UPORABU

Postavljanje točke prebacivanja ON/OFF

Automatski rad

Točka uključivanja/isključivanja može se neprekidno podešavati. Za to najprije morate odvrnuti vijak. Razlika u prekidanju može se neprekidno podešavati produženjem ili skraćivanjem kabela plutajućeg prekidača.

Prije rada pumpe provjerite sljedeće:

- Provjerite da plovni prekidač ispravno radi tako da postavite pumpu u posudu napunjenu vodom, pažljivo podignete plovni prekidač rukom i zatim ga ponovno spustite. Pritom obratite pozornost na to uključuje li se i isključuje li pumpa.
- Provjerite da razmak između glave plovka i držača zaključavanja nije premalen. Ispravan rad nije zajamčen ako je razmak premalen.
- Prilikom podešavanja plovnog prekidača, provjerite da ne dodiruje dno prije nego što se pumpa isključi.
 - **Upozorenje: Rizik od suhog rada.**
- Podesite prekidač tako da automatski kontrolira visinu razine vode podešavanjem položaja kabela plutajućeg prekidača.
- Plovni prekidač mora biti stegnut tako da može normalno plutati, kontrolirati i uključivati i isključivati.
- Kada postavljate plovni prekidač, provjerite da prekidač ne dodiruje bazu prije uključivanja pumpe.
 - **Upozorenje: Rizik od suhog rada.**

ODRŽAVANJE



Upozorenje: Iskopčajte utikač iz utičnice prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju.

- Očistite pumpu pročišćenom vodom nakon svake upotrebe.
- U slučaju stacionarne instalacije, funkciju plutajućeg prekidača treba provjeravati svakih 3 mjeseca.
- Sve vlaknaste čestice koje su se mogle nakupiti unutar kućišta pumpe treba ukloniti mlazom vode.
- Svaka tri mjeseca treba očistiti temelj osovine od blata.
- Uklonite naslage na plutajućem prekidaču čistom vodom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	1. Napajanje nije priključeno. 2. Float se ne prebacuje.	1. Provjerite napajanje. 2. Podignite položaj plovnog prekidača.
Nema protoka	1. Ulazni cjedilo je začepljeno. 2. Cijev za tlak je savijena.	1. Očistite ulazni sita mlazom vode. 2. Podesite crijevo.
Pumpa se ne isključuje	1. Plovni prekidač se ne može spustiti.	1. Pravilno postavite pumpu na uzemljenje osovine.
Protok je prenizak	1. Ulazni cjedilo je začepljeno. 2. Smanjeni kapacitet pumpanja zbog prljave i abrazivne vode.	1. Očistite ulazni cjedilo. 2. Očistite pumpu i zamijenite istrošene dijelove.
Pumpa prestaje raditi nakon kratkog vremena.	1. Termički prekidač zaustavlja pumpu zbog prljave vode. 2. Voda je prevruća. Termički prekidač isključuje pumpu.	1. Izvadite utikač iz utičnice. Očistite pumpu i vratilo. 2. Pobrinite se da temperatura vode ne prelazi 35 °C.

Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika koji je u vašim rukama mogu se odnositi i na druge modele iz linije proizvoda istog proizvođača sa sličnim značajkama te možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisa proizvođača.

** Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastalu upotrebom neispravne opreme.*

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A későbbi használat érdekében őrizze meg a használati utasítást biztonságos helyen.

- Minden elektromos csatlakozót földelni kell.
- A készülék szállításához vagy rögzítéséhez tilos a tápkábelt használni.
- Ne húzza a tápkábelt éles szélénél, és ne nyomja meg a tápkábelt.
- A tápfeszültségnek meg kell egyeznie a mintalapján feltüntetett feszültséggel.
- A veszélyes elkerülése érdekében az alkatrészek beszerelését és cseréjét kizárólag felhatalmazott szervizszakemberek végezhetik.
- Az elektromos csatlakozásokat kizárólag szakképzett villanyszerelők végezhetik; kérjük, tartsa be az erre vonatkozó állami előírásokat.
- A szivattyút olyan maradékáram-védelmi készülékhez (RCD) kell csatlakoztatni, amelynek névleges szivárgási árama legfeljebb 30 mA.
- Működésbe helyezés előtt ellenőrizze a csatlakozó állapotát. Ha a kábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a forgalmazónak vagy az illetékes szakembernek kell kicserélnie.
- A készülék 8 éves vagy annál idősebb gyermekek számára alkalmas. A gyermekek felügyelet nélkül nem mooshatják és nem karbantarthatják a berendezést.
- A folyadék szennyeződését a kenőolaj szivárgása okozhatja.
- Ne használjon szivattyút, ha valaki a vízben van.
- A szivattyú javítása, tisztítása vagy karbantartása előtt válassza le az áramellátásról.



Figyelem:

- A biztonsági utasítások be nem tartása áramütéshez vezethet.
- Ne javítsa meg a tápkábelt, ha annak burkolatán vagy a csatlakozóján bármilyen külső sérülés látható.
- A merülőszivattyút legfeljebb 35 °C hőmérsékletű víz (nem ivóvíz) szivattyúzására tervezték. A szivattyút tilos motorüzemanyagok, tisztítófolyadékok és egyéb vegyi anyagok szivattyúzására használni.
- Ne szállítson maró hatású, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokat (például benzint, kőolajat, nitrohígítót), zsírt, olajat, sós vizet és WC-szennyvizet, valamint alacsony folyékonyságú iszapszennyvizet.
- Ez a berendezés nem alkalmas folyamatos szivattyúzásra.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	NP1115
Feszültség / Frekvencia	230 V / 50 Hz
Teljesítmény	550 W
Max. áramlási sebesség	17000 l/h
Legnagyobb nyomás	9 m
A szivattyú maximális merülési mélysége	7 m
Kivezetés (csőátmérő)	1" G1-1/4" G1-1/2"
Max. részecskeméret	5 mm
A legalacsonyabb szívóteljesítmény	1 mm
Víz hőmérséklet	35 °C
A kábel hossza	10 m
Összecsukható fogantyú	Igen
A szivattyú méretei	32 x 21 x 18 cm
Súly	6 kg

RENDELTETÉS

Ezt a szivattyút elsősorban pinceszivattyúként használják. Aknába szerelve a szivattyú védelmet nyújt az elárasztás ellen. A szivattyút mindenhol alkalmazzák, ahol vizet kell egyik helyről a másikra szállítani.

TELEPÍTÉS

A merülőszivattyút az alábbiak szerint kell felszerelni:

- Álló helyzetben, rögzített csővezetékkel.
- Álló helyzetben, rugalmas tömlővel.



Figyelem: A szivattyút soha ne szerelje úgy, hogy azt támaszték nélkül a nyomócsőre vagy a tápkábelre akasztja. A merülő szivattyút a hozzá tartozó fogantyún kell felfüggeszteni, vagy a akna aljára kell helyezni. A szivattyú megfelelő működésének biztosítása érdekében az akna alját mindenféle iszaptól és szennyeződéstől mentesen kell tartani. Ha a vízszint túl alacsonyra süllyed, az aknában lévő iszap gyorsan kiszárad, és megakadályozza a szivattyú beindulását. Ezért szükséges a merülő motoros szivattyút rendszeresen ellenőrizni (indítási tesztek elvégzésével). Az úszót úgy állítják be, hogy a szivattyú azonnal elindulhasson.

Megjegyzés: A szivattyútengely minimális méreteinek 60x60 cm-nek kell lenniük, hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghasson.

HÁLÓZATI TÁPLÁLÁS

- A merülőszivattyú az előírásoknak megfelelően ütésálló csatlakozóval van felszerelve. A szivattyút 230 V-os, 50 Hz-es biztonsági aljzathoz való csatlakoztatásra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó kiváló állapotban van, és legalább 6 A-es terhelésre van méretezve. Dugja be a csatlakozót az aljzatba, és a szivattyú már is üzemkész.
- A nem megfelelő kábel használata veszélyes lehet. Kültéri használat esetén kizárólag olyan engedélyezett és megfelelő hosszabbítókábelrel használjon, amelynek keresztmetszete elegendő.
- A hálózati csatlakozónak és a hosszabbító kábel csatlakozóinak vízállóknak kell lenniük, és nem szabad vízbe meríteni őket. Ezenkívül a csatlakozót nem szabad a földre helyezni. Gondoskodjon arról, hogy a csatlakozó legalább 60 mm-re legyen a talajtól.

A MŰTÉT ELŐTT

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú érintkezik-e a tengely aljával.
- Győződjön meg arról, hogy a nyomócső megfelelően van-e rögzítve.
- Ellenőrizze, hogy az áramellátás 230 V, 50 Hz-es-e.
- Ellenőrizze, hogy az aljzat megfelelő állapotban van-e.
- Ügyeljen arra, hogy víz és nedvesség soha ne kerülhessen kapcsolatba a hálózati vezetékkel.
- Ne hagyja a szivattyút szárazon járni. A szárazon járás károsítja a szivattyút.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A BE/KI kapcsolási pont beállítása

Automatikus üzemmód

A BE/KI kapcsolási pont fokozatmentesen állítható. Ehhez először meg kell lazítani a csavart. A kapcsolási különbség fokozatmentesen állítható az úszókapcsoló kábelének meghosszabbításával vagy rövidítésével. A szivattyú üzembe helyezése előtt ellenőrizze a következőket:

- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló megfelelően működik-e: helyezze a szivattyút egy vízzel töltött edénybe, óvatosan emelje meg kézzel az úszókapcsolót, majd engedje vissza. Eközben figyeljen meg, hogy a szivattyú be- és kikapcsol-e.
- Ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló feje és a rögzítőtartó közötti távolság ne legyen túl kicsi. Ha a rés túl kicsi, a megfelelő működés nem garantált.
- Az úszókapcsoló beállításkor ügyeljen arra, hogy az ne érjen az aljzathoz, mielőtt a szivattyú kikapcsolna.
 - **Figyelem: Száraz futás veszélye.**
- Állítsa be a kapcsolót úgy, hogy az a lebegőkapcsoló kábelének helyzetét módosítva automatikusan szabályozza a vízszint magasságát.
- Az úszókapcsolót úgy kell rögzíteni, hogy normál körülmények között szabadon úszhasson, működhessen, be- és kikapcsolhasson.

- A lebegőkapcsoló beállításakor ügyeljen arra, hogy a kapcsoló ne érjen az alaphoz, mielőtt a szivattyút bekapcsolná.
- **Figyelem: Száraz futás veszélye.**

KARBANTARTÁS



Figyelem: Karbantartási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

- Minden használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Helyhez kötött felszerelés esetén a lebegőkapcsoló működését háromhavonta ellenőrizni kell.
- A szivattyúházban esetleg felhalmozódott összes szulas részecskét vízszugárral el kell távolítani.
- Háromhavonta meg kell tisztítani a tengelyt a sártól.
- Tisztítsa meg a lebegőkapcsolón lerakódott szennyeződéseket tiszta vízzel.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el	1. Az áramellátás nincs csatlakoztatva. 2. A lebegő nem vált át.	1. Ellenőrizze az áramellátást. 2. Emelje meg az úszókapcsoló helyzetét.
Nincs áramlás	1. A bemeneti szűrő eltömődött. 2. A nyomótömlő meggörbült.	1. Tisztítsa meg a bemeneti szűrőt vízszugárral. 2. Állítsa be a tömlőt.
A szivattyú nem kapcsol ki	1. A lebegő kapcsoló nem süllyed le.	1. Helyezze a szivattyút megfelelően a tengelyre.
Az áramlási sebesség túl alacsony	1. A bemeneti szűrő eltömődött. 2. A szennyezett és koptató hatású víz miatt csökkent a szivattyúteljesítmény.	1. Tisztítsa meg a beszívószűrőt. 2. Tisztítsa meg a szivattyút, és cserélje ki az elhasználódott alkatrészeket.
A szivattyú rövid idő elteltével leáll	1. A hőbiztosíték a szennyezett víz miatt leállítja a szivattyút. 2. A víz túl meleg. A hőbiztosíték leállítja a szivattyút.	1. Húzza ki a hálózati csatlakozót. Tisztítsa meg a szivattyút és a tengelyt. 2. Ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne haladja meg a 35 °C-ot.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki adataiban előzetes értesítés nélkül kisebb módosításokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kezében tartott kézikönyv oldalain leírt vagy ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termékben nem szerepelnek.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát – beleértve a karbantartást és az egyedi beállításokat is – kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket kizárólag a mellékelt tartozékokkal együtt használja. A termék nem mellékelt tartozékokkal való használata működési zavarokat, sőt súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő tartozékok használatából eredő sérülésekért és károkért.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

- Todas las tomas de corriente deben estar conectadas a tierra.
- No se debe utilizar el cable de alimentación para transportar o fijar el equipo.
- No tire del cable de alimentación por el borde afilado ni ejerza presión sobre él.
- La tensión de alimentación debe ser la misma que la indicada en la placa de referencia.
- Para evitar riesgos, todas las tareas de instalación y sustitución de componentes solo pueden ser realizadas por personal autorizado del servicio de atención al cliente.
- Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por profesionales cualificados; por favor, respete la normativa estatal al respecto.
- La bomba debe conectarse a un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de fuga nominal de no más de 30 mA.
- Compruebe la conexión del enchufe antes de ponerlo en funcionamiento. Si el cable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el distribuidor o el personal técnico competente para evitar cualquier peligro.
- El dispositivo es apto para niños a partir de ocho años. Los niños no deben lavar ni realizar el mantenimiento del equipo sin supervisión.
- La contaminación por líquidos puede deberse a una fuga de aceite lubricante.
- No utilices las bombas cuando haya alguien en el agua.
- Antes de reparar, limpiar o realizar el mantenimiento de la bomba, desconéctela de la red eléctrica.



Advertencia:

- El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar una descarga eléctrica.
- No repare el cable de alimentación si presenta algún daño externo, ya sea en el cable o en el enchufe.
- La bomba sumergible está diseñada para bombear agua (no potable) con una temperatura máxima de 35 °C. La bomba no debe utilizarse para bombear combustibles para motores, líquidos de limpieza ni otros productos químicos.
- No bombee sustancias corrosivas, inflamables ni explosivas (como gasolina, petróleo o disolvente nitro), grasas, aceites, salmuera ni aguas residuales de inodoros, así como aguas residuales con lodos de baja fluidez.
- Este equipo no es adecuado para operaciones de bombeo continuas.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	NP1115
Tensión / Frecuencia	230 V / 50 Hz
Potencia	550 W
Caudal máximo	17000 L/h
Altura máxima de elevación	9 m
Profundidad máxima de inmersión de la bomba	7 m
Salida (diámetro del tubo)	1"G1-1/4"G1-1/2"
Tamaño máx. de las partículas	5 mm
Nivel de succión más bajo	1 mm
Temperatura del agua	35 °C
Longitud del cable	10 m
Asa plegable	Sí
Dimensiones de la bomba	32 x 21 x 18 cm
Peso	6 kg

USO PREVISTO

Esta bomba se utiliza principalmente como bomba de sótano. Cuando se instala en un pozo, la bomba ofrece protección contra las inundaciones. La bomba se utiliza en cualquier lugar donde sea necesario trasladar agua de un sitio a otro.

INSTALACIÓN

La bomba sumergible se instala de la siguiente manera:

- En posición fija con tubería fija.
- En posición fija con una manguera flexible.



Atención: Nunca se debe instalar la bomba colgándola sin ningún tipo de soporte del tubo de impulsión o del cable de alimentación. La bomba sumergible debe colgarse de la asa prevista para tal fin o colocarse en el fondo del pozo. Para garantizar el correcto funcionamiento de la bomba, el fondo del pozo debe mantenerse libre de lodos y suciedad de todo tipo. Si el nivel del agua desciende demasiado, los lodos presentes en el pozo se secarán rápidamente e impedirán que la bomba arranque. Por lo tanto, es necesario revisar la bomba sumergible con regularidad (realizando pruebas de arranque). El flotador está ajustado de manera que la bomba pueda ponerse en marcha inmediatamente.

Nota: Las dimensiones mínimas del pozo de la bomba deben ser de 60 x 60 cm, para que el interruptor de flotador pueda moverse libremente.

ALIMENTACIÓN DE RED

- La bomba sumergible está equipada con un enchufe a prueba de golpes, tal y como exige la normativa. La bomba está diseñada para conectarse a una toma de corriente de seguridad de 230 V y 50 Hz.
- Asegúrese de que la toma de corriente esté en perfecto estado y tenga una capacidad nominal de al menos 6 A. Enchufa el cable a la toma y la bomba estará lista para funcionar.
- Utilizar un cable inadecuado puede ser peligroso. Cuando se trabaje al aire libre, utilice únicamente un cable alargador homologado y adecuado que tenga una sección transversal suficiente.
- El enchufe y los conectores del cable alargador deben ser resistentes al agua y no deben sumergirse en agua. Además, el conector no debe colocarse en el suelo. Asegúrese de que la toma de corriente se encuentre a una distancia mínima de 60 mm del suelo.

ANTES DE SU USO

- Comprueba si la bomba está apoyada en el suelo del pozo.
- Asegúrese de que la tubería de presión esté bien conectada.
- Comprueba que la conexión eléctrica sea de 230 V, 50 Hz.
- Comprueba que el enchufe esté en buen estado.
- Asegúrese de que el agua y la humedad no entren nunca en contacto con la red eléctrica.
- Evite que la bomba funcione en seco. El funcionamiento en seco daña la bomba.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Ajuste del punto de conmutación ON/OFF

Funcionamiento automático

El punto de conmutación de encendido/apagado se puede ajustar de forma continua. Para ello, primero hay que aflojar el tornillo. El diferencial de conmutación se puede ajustar de forma continua alargando o acortando el cable del interruptor de flotador.

Antes de poner en marcha la bomba, compruebe lo siguiente:

- Asegúrese de que el interruptor de flotador funciona correctamente colocando la bomba en un recipiente lleno de agua, levantando el interruptor de flotador con cuidado con la mano y bajándolo de nuevo. Mientras lo hace, fíjese en si la bomba se enciende y se apaga.
- Asegúrese de que la distancia entre el cabezal del interruptor de flotador y el soporte de fijación no sea demasiado pequeña. Si el espacio es demasiado reducido, no se garantiza el correcto funcionamiento.
- Al ajustar el interruptor de flotador, asegúrate de que no toque la base antes de que la bomba se apague.
 - **Advertencia: riesgo de funcionamiento en seco.**
- Ajuste el interruptor para que controle automáticamente el nivel del agua modificando la posición del cable del interruptor de flotador.
- El interruptor de flotador debe fijarse de manera que pueda flotar, controlar, encenderse y apagarse con normalidad.

- Al instalar el interruptor de flotador, asegúrese de que este no toque la base antes de encender la bomba.
- **Advertencia: riesgo de funcionamiento en seco.**

MANTENIMIENTO



Advertencia: Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

- Limpia la bomba con agua limpia después de cada uso.
- En caso de instalación fija, se debe comprobar el funcionamiento del interruptor de flotador cada tres meses.
- Todas las partículas fibrosas que se hayan podido acumular en el interior de la carcasa de la bomba deben eliminarse con un chorro de agua.
- Cada tres meses hay que limpiar el suelo del pozo para eliminar el barro.
- Elimina los residuos del interruptor de nivel con agua limpia.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La bomba no arranca	1. La fuente de alimentación no está conectada. 2. El flotador no cambia de posición.	1. Comprueba la fuente de alimentación. 2. Sube la posición del interruptor de flotador.
No hay flujo	1. El filtro de entrada está obstruido. 2. La manguera de presión está doblada.	1. Limpia el filtro de entrada con un chorro de agua. 2. Ajusta la manguera.
La bomba no se apaga	1. El interruptor de flotador no se hunde.	1. Coloca la bomba correctamente sobre la base del eje.
El caudal es demasiado bajo	1. El filtro de entrada está obstruido. 2. Reducción de la capacidad de bombeo debido al agua sucia y abrasiva.	1. Limpia el filtro de entrada. 2. Limpia la bomba y sustituye las piezas desgastadas.
La bomba deja de funcionar al cabo de poco tiempo	1. El interruptor térmico detiene la bomba si el agua está sucia. 2. El agua está demasiado caliente. El interruptor térmico detiene la bomba.	1. Desenchufa el cable de alimentación. Limpia la bomba y el eje. 2. Asegúrate de que la temperatura del agua no supere los 35 °C.

** El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños que se deriven del uso de equipo no conforme.*

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

EN

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of power tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, power tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

IT

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo appropriato. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

EL

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

BG

За да се избегнат повреди по време на транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите принадлежности, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци! В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

ELIMINAREA MEDIULUI

SR

Da bi se izbeglo oštećenje tokom transporta, alat mora da se isporuci u čvrstoj ambalaži. Ambalaza, kao i uređaj i njegovi dodaci, napravljeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se odlagati u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su u skladu sa svojim materijalom, što omogućava ekološko i razdvojeno odlaganje putem dostupnih objekata za prikupljanje.



Само за земље ЕУ

Не одбацијте електричне алате са комуналним отпадом! У складу са Директивом 2002/96/ЕС и националним прописима, алати на крају животног века морају се одвојено прикупљати и предати у еколошки прихватљив центар за рециклажу.

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Pakiranje, kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se na odgovarajući način zbrinuti. Plastične komponente alata označene su prema materijalu iz kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i različito uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom! U skladu s europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju se skupljati odvojeno i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszaszállítani.

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y sus accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse en consecuencia. Los componentes plásticos de la herramienta están etiquetados según su material, lo que permite una eliminación respetuosa con el medio ambiente y selectiva a través de los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No deseches las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos! En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje respetuosa con el medio ambiente.

EN

The pumps have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The pumps of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the pump (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The pumps must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Pumps damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Pumps poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Pumps given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the pump.
- 11) Contact of the pump with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Pumps that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Pumps used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pump with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the pump shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or pumps that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repair of pumps or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι αντλίες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις αντλίες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της αντλίας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αντλίες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Αντλίες που έχουν υποστεί ζημιά από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αντλίες με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αντλίες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της αντλίας.
- 11) Επίαφή της αντλίας με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αντλίες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αντλίες που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της αντλίας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της αντλίας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αντλίες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών των αντλιών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les pompes ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les pompes de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la pompe (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les pompes doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Pompes endommagées suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Pompes mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Pompes cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la pompe.
- 11) Contact de la pompe avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les pompes qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les pompes utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la pompe par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la pompe ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les pompes remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des pompes ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Le pompe sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. Le pompe della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della pompa (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le pompe devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Pompe danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Pompe sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Pompe cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della pompa.
- 11) Contatto della pompa con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Pompe modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Pompe utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la pompa con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della pompa non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le pompe sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione delle pompe o il loro danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablllo, çelësa, mbyjtjet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekiđaći, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnovljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

SL

Črpalke so bile izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Črpalke našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu črpalke (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Črpalke je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Črpalke, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Črpalke, ki so slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Črpalke, ki so bile brezplačno dane v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe, ki so posledica uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja črpalke.
- 11) Stik črpalke s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Črpalke, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Črpalke, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da črpalke zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok črpalke ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali črpalke ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila črpalke ali njihovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

SK

Čerpadla boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na čerpadlá našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe čerpadla (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Čerpadlá musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kľeby, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Čerpadlá poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Čerpadlá nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Čerpadlá poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia čerpadla.
- 11) Kontakty čerpadla s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Čerpadlá, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Čerpadlá používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť čerpadlo za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba čerpadla nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo čerpadlá zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy čerpadiel alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Пумпите се произведени во съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, които са во съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Помпите на нашата компанија се предоставят за гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на помпата (касова бележка од магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие од документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен од нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло од испращача (клиента). Помпите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, преклучуватели, патроници и др.).
- 2) Помпи, повредени в резултат на неспазвање на инструкциите на производителот.
- 3) Помпи, които са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Помпи, предоставени на трети лица безвъзмездно.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напругење, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзвање към незаземено електрозахранвање.
- 8) Промјана на напругењето на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистевање на помпата.
- 11) Контакт на помпата с хемикали или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Помпи, които са били модифицирани или отворени од неупълномошен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Помпи, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материјалот. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени помпата с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на помпата не се удължава или подновува. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазвање на гаранционните условија. Заменените резервни части или помпи остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на помпи или повредите по тях, не се прилагат. Грчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Пумпите се произведени по строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Пумпите на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на помпата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен одел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испращачот (клиентот). Помпите мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Помпи оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Помпите лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Бесплатно дадени помпи на трети лица.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, помпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на помпата.
- 11) Контакт на помпата со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Помпи кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Помпи кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени помпата со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот период на помпата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или помпи кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на помпи или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Pompele au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabile de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Pompele companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a pompei (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Pompele trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Pompe deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Pompe prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianți sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Pompe date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a pompei.
- 11) Contactul pompei cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau corozivii.
- 12) Pompe care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Pompe utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui pompa cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a pompei nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau pompe care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea pompelor sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

HU

A szivattyú gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk szivattyúira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szivattyú vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A szivattyúkat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak nem tartása következtében megrongálódott szivattyúk.
- 3) Rosszul karbantartott szivattyúk.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szivattyúk.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektro-mos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A szivattyú nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szivattyúk, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szivattyúk.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szivattyút egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szivattyú garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási költséggel járó pótkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótkatrészek vagy szivattyúk cégünk tulajdonában maradnak. A szivattyúk javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-pompi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbliti l-mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-pompi tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-pompa (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda cirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-pompi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hant tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Pompi bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Pompi miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Pompi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Ĥsara minhabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ĥsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-pompa.
- 11) Kuntatt tal-pompa ma 'kimici, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Pompi li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Pompi użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-pompa b'mudell korrispondenti iehor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija tal-pompa m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-pompi li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-pompi jew il-ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Pumpe su proizvedene prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pumpe naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji pumpe (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Pumpe je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe su oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perlice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji proizlazi iz nepravilnog postupka čišćenja crpke.
- 11) Kontakt crpke s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje je modifikirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Pumpe korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamijeniti crpku drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok crpke ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili pumpe ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak crpki ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

ES

Las bombas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las bombas de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la bomba (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las bombas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Bombas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Bombas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Bombas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la bomba.
- 11) Contacto de la bomba con productos químicos o daños por humedad o corrosión.
- 12) Bombas modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Bombas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la bomba por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la bomba no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o las bombas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de bombas o daños en las mismas. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Pompy zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Pompy naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu pompy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Pompy muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Pompy uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Nieprawidłowa konserwacja pomp.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Pompy przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania stłej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia pompy.
- 11) Kontakt pompy z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Pompy, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Pompy używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany pompy na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na pompę nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub pompy pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy pomp lub ich uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji stosuje się prawo greckie i odpowiednie przepisy.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: SUBMERSIBLE PUMP WITH FLOATER
Όνομα Προϊόντος: ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ ΜΕ ΦΛΟΤΕΡ

Model / Μοντέλο: NP1115

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμοτισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SR	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандартизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranimi dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarimë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përkthuar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2014/30/EU ProdSG § 20 (3)
2006/42/EC

EN IEC 55014-1:2021 EN 62233:2008
EN IEC 55014-2:2021 EN ISO 12100:2010
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 AfPS GS 2019:01 PAK
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 EK1 566-13
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021 EK1 527-12 Rev. 2
EN 60335-1:2012/A15:2021

Date of Issue: 13/05/2026
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".